

Սուրբ Երրորդութիւն Հայաստանեայց
Առաքելական Մայր Եկեղեցի

Holy Trinity Armenian Apostolic Mother Church



Զայն

Voice

Volume: XXIV Issue 11

Նոյեմբեր - November 2024

Commencing the 125th Anniversary

HOLY TRINITY ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

CHRISTMAS

Celebration

TREATS
CONCERT
LIVE NATIVITY
TREE LIGHTING
SANTA

6TH

DECEMBER 2024

7 PM

\$10 PER PERSON

Holy Trinity
Church
Courtyard

ՎԵՐՋԻՆ ԸՆԹՐԻՔԸ

Վերջին Ընթրիքը Յիսուսի կատարած ճաշերէն ամենէն իրայատուկն էր, որ կատարեց իր աշակերտներուն հետ: Յիսուս երբ մեղաւորներուն եւ ընկերութիւնէն արտաքսուածներուն հետ կը ճաշէր, հրեայ կրօնական ղեկավարներ կը քննադատէին զինք, ըսելով «Ինչպէ՞ս կ'ըլլայ որ այս մարդը մեղաւորները կ'ընդունի եւ անոնց հետ կը ճաշէ» (Ղկ. 15:2): Աստուածաշունչին մէջ, իրարու հետ հաց ուտելը նկատուած է որպէս նշան խաղաղութեան, միութեան, բարեկամութեան, իրար ընդունելու եւ ներելու: Ճաշի ընթացքին օրհնութեան եւ գոհաբանութեան աղօթք կը կատարէին, եւ մասնակիցները կ'ընդունէին աղօթքի ճամբով Աստուծոյ օրհնութիւնը, ինչպէս նեաւ ճաշին միասնաբար մասնակցած ըլլալուն բարիքն ու օրհնութիւնը:

Մեղաւորներու եւ ընկերութենէն արտաքսուածներու հետ Յիսուսի սեղանակից ըլլալը խորհրդանշական գորաւոր արաք մըն էր: Ատով՝ Յիսուս Աւետարանին հիմնական պատգամը կը փոխանցէր: Այսինքն՝ անիկա ամբողջ մարդկութեան կ'երկարէր Աստուծոյ շնորհքը եւ ողորմութիւնը, սերն ու կարեկցութիւնը, ներողամտութիւնն ու մարդոց փրկութիւնը: Ասիկա սկիզբէն ի վեր Աստուծոյ ծրագիրն էր, որ չէր իրագործուած, քանի մարդոց մեղքը պատնէշ կը հանդիսանար անոր դիմաց: Յիսուս քանդեց բաժանումի եւ այլամերժութեան պատերը, վերաբերումներ՝ որոնցմով կը յատկանշուէին այն ժամանակուան հրեայ կրօնական ղեկավարները: Ի վերջոյ, երբ ժամանակը հասաւ, Աստուած իրագործեց իր ծրագիր իր տառապող ծառային միջոցաւ, իր Միածին Որդիին՝ Յիսուս Օծեալին միջոցաւ (Ես. 53): Սուրբ Գիրքը մարդկային ամենօրեայ փորձառութիւնը, ինչպէս նաեւ ճաշի սեղանին մասնակցութիւնը իր բոլոր իմասներով կ'օգտագործէ՝ մեզի փոխանձելու համար Աստուծոյ սէրը եւ շնորհքը, ինչ որ հիմնապէս խորհրդական արարք մըն է:

Վերջին Ընթրիքի ընթացքին, որ կապուած էր զատկական ծիսական ընթրիքին, Յիսուս միասնաբար ճաշելուն նպատակը բացատրեց եւ նոր իմաստ տուաւ անոր: Զատկական ընթրիքը յիշատակութիւնն էր Եզիպտոսէն ելքի ղեպքերուն. Այսինքն՝ Աստուծոյ միջամտութեամբ Իսրայելցիներուն Եզիպտոսէն ազատումին, գոհագործական զառնուկին, Մինայի անապատին մէջ երկնային մանանայով կերակրումին, ինչպէս նաեւ ուխտի կնքումին եւ Օրէնքին տրւելութեան:

ՎԵՐՁԻՆ ԸՆԹՐԻՔԸ

Որպես ընտանիքի հայր, գատկական ճաշի ընթացքին, որուն մասնակցութեան օրինական պահանջները բոլոր հրեաները շատ լաւ գիտէին, Յիսուս հացը օրհնեց եւ շնորհակալութիւն յայտնեց Աստուծոյ, միեւնոյն ատեն նոր մեկնութիւն մը տալով իր կատարածին: «Մինչ անոնք կ'ուտէին, Յիսուս հացը առաւ, օրհնեց, կտրեց եւ բաժնեց աշակերտներուն, ըսելով 'Առէք, կերէք, ասիկա իմ մարմինս է': Ապա առաւ բաժակը, գոհութիւն յայտնեց Աստուծոյ եւ տուաւ իր աշակերտներուն, ըսելով 'Բոլորդ խմեցէք ասկէ. Ասիկա իմ արիւնս է, որով Աստուծոյ հետ նոր ուխտ կը կնքուի եւ որ շատերուն համար կը թափուի՝ իրենց մեղքերու թողութեան համար» (Մտ. 26:26-28, տես նաեւ Մր. 14:22-25, Ղկ. 22:14-20)

Յիսուս հացը կը նմանցնէ իր մարմինին, եւ գինին՝ իր արիւնին, որ շատերուն համար պիտի հեղուի: Սուրբ գիրքերուն մէջ «մարմին»ը եւ «արիւն»ը իրարմէ տարանջատելը զոհագործական նշանակութիւն ունի: Զատկուան տօնակատարութեանց շրջագծին մէջ Յիսուս ինքզինքը, իր չարչարանքներով եւ մահով որպէս նոր զոհ կը մատուցանէր, փոխան գատկական գառնուկին: Յիսուս նոր ուխտ մը կը կնքէր: Իր մահը եւ իր արիւնը որ «շատերուն համար կը թափուի՝ իրենց մեղքերու թողութեան համար», թէ՛ փոխանորդական եւ թէ՛ փրկագործական իմաստ կ'ունենայ: Պօղոս առաքեալ կ'ըսէ. «Քրիստոս մեր Զատիկին Գառնուկը, մորթուեցաւ» (Ա. Կորնթացիներուն 5:7): Նոյնպէս, Յովհաննէս Մկրտիչ կ'ըսէ Յիսուսի համար. «Ահաւասիկ Աստուծոյ Գառնուկը, որ աշխարհի մեղքը կը վերցնէ» (Յովհաննէս 1:29): Յովհաննէս անտարանիչի մօտ Յիսուս այլ պատկեր մըն ալ կը գործածէ գատկական տօնակատարութեան առնչուած եւ զայն կը կապէ իր մահուան: Հոն կը խօսի մանանայի մասին, որ Աստուած Իսրայէլացիներուն տուաւ անապատին մէջ, եւ երկինքէն իջած մանանան կը նմանցնէ իր մարմինին, երկինքէն իջած հացին, ուր կը հրաւիրէ իր հետետորդները ուտելու անկէ՝ որպէսզի կեանք ունենան: «Ես եմ կենդանի հացը, որ երկինքէն իջած է. Ով որ այս հացէն ուտէ՝ յաւիտեան պիտի ապրի: Հացը որ ես պիտի տամ՝ իմ մարմինս է, որպէսզի աշխարհը կեանք ունենայ», եւ կը շարունակէ ըսելով. «Եթէ չուտէք Մարդու Որդիին մարմինէն, եւ չխմէք անոր արիւնէն՝ կեանք պիտի չունենաք» (Յովհաննէս 6:51,53)

THE LAST SUPPER

What is so significant about the last supper? This was climatic meal in a series of many meals that Jesus had with his disciples, as well as with sinners and outcasts of society. So much so that the religious leaders criticized his practice of table fellowship, saying “This fellow welcomes sinners and eats with them” (Luke 15:2). Not merely eating food with others, shared meals in the Bible were viewed as a sign of peace, oneness, unity, friendship, acceptance, and forgiveness. In addition, meals included prayers of blessing and thanksgiving. Thus, those sharing the table fellowship would not only receive the blessings of the prayers pronounced but also share in the abovementioned blessings that result from the practice of eating together.

Jesus’ table fellowship with sinners and outcasts was a powerful symbolic act. Through it, Jesus was enacting the essential Gospel message; that is, he was extending God’s grace and mercy, love and compassion, forgiveness and salvation to all humanity. This was God’s plan from the beginning, and it was thwarted by human sinfulness. Jesus blasted open the walls of separation and exclusivity that characterized the mentality of the religious leaders of that time. And, at last, God was implementing his plan in and through his unique servant, the suffering servant, his only Son, Jesus the Messiah (Isaiah 53). The Bible used an everyday human en flesh God’s love and grace. This is essentially a sacramental art.

At the Last Supper, the meal connected to the Passover, Jesus explained his table fellowship practice and gave a new meaning to the meal. The Passover meal celebrated the Exodus events- commemorating God’s deliverance of the Israelites from Egypt, the sacrificial lamb, God nourishing his people in the wilderness with manna from heaven, as well as the covenant and the giving of the law. Presiding at such a religious meal (where every aspect of the meal was specified – from the menu to who said what, when, why) Jesus, as the head of the family, offered the blessing and the thanksgiving, as he always did, but added a new interpretation. “While they were eating, Jesus took a loaf of bread, and after blessing it he broke it, gave it to the disciples, and said, ‘Take, eat; this is my body.’ Then he took a cup, and after giving thanks he gave it to them saying, ‘Drink from it, all of you; for this is my blood of the covenant, which is poured out for many for the forgiveness of sins’” (Matthew 26:26-28; see also Mark 14:22-25; Luke 22: 14-20).

THE LAST SUPPER

Jesus identified the bread with his body and the wine with his blood which was going to be shed. In the scriptures, the separation of the “body” and the “blood” has a sacrificial connotation. In the context of the Passover celebrations, Jesus was pointing himself, to his passion and death, as the new sacrifice, instead of the Passover lamb. Through it, Jesus was inaugurating a new covenant. His death is both vicarious and salvific – “poured out for many for the forgiveness of sin.” St. Paul says, “Christ, our Passover Lamb, has been sacrificed” (1 Corinthians 5:7). Similarly, in St. John’s Gospel, Jesus is “the Lamb of God who takes away the sin of the world” (John 1:29)

In the Gospel according to St. John, Jesus used another image from the Passover celebration and relates it to the meaning of his death – namely, manna or bread from the heaven, and he invites his followers to partake of it in order to have life. He says “I am the bread of life...the living bread that came down from the heaven. Whoever eats of this bread will live forever; and the bread that I will give for the life of the world is my flesh” and continues, saying, “Unless you eat the flesh of the Son of Man and drink his blood, you have no life in you” (John 6:51,53)



There is a story many years ago of an elementary teacher. Her name was Mrs. Thompson. And as she stood in front of her fifth grade class on the very first day of school, she told the children what they must have thought was a lie. Like most teachers, she looked at her students and said that she loved them all the same. But that was impossible, because there in the front row, slumped in his seat, was a little boy named Teddy Stoddard. Mrs. Thompson had watched Teddy the year before and noticed that he didn't play well with the other children, that his clothes were messy and that he constantly needed a bath. And Teddy could be unpleasant. It got to the point where Mrs. Thompson would actually take delight in marking his papers with a broad red pen, making bold X's and then putting a big "F" at the top of his papers.

At the school where Mrs. Thompson taught, she was required to review each child's past records, and she put Teddy Stoddard's off until last. However, when she reviewed his file, she was in for a surprise. Teddy's first grade Teacher wrote, "Teddy is a bright child with a ready laugh. He does his work neatly and has good manners...he is a joy to be around." His second grade teacher wrote, "Teddy Stoddard is an excellent student, well liked by his classmates, but he is troubled because his mother has a terminal illness and life at home must be a struggle." His third grade teacher wrote, "His mother's death has been hard on him. He tries to do his best but his father doesn't show much interest and his home life will soon affect him if some steps aren't taken." Teddy's fourth grade teacher wrote, "Teddy Stoddard is withdrawn and doesn't show much interest in school. He doesn't have many friends and sometimes sleeps in class."

By now, Mrs. Thompson realized the problem and she was ashamed of herself. She felt even worse when her students brought her Christmas presents, wrapped in beautiful ribbons and bright paper, except for Teddy's. His present was clumsily wrapped in the heavy, brown paper that he got from a grocery bag. Mrs. Thompson took pains to open it in the middle of the other presents. Some of the children started to laugh when she found a rhinestone bracelet with some of the stones missing and a bottle that was one quarter full of perfume. But she stifled the children's laughter when she exclaimed, how pretty the bracelet was. She put it on and dabbed some of the perfume on her wrist. Teddy Stoddard stayed after school that day just long enough to say, "Mrs. Thompson, today you smelled just like my Mom used to." After the children left she cried for at least an hour. On that very day, she quit teaching reading, writing, and arithmetic. Instead, she began to teach children.

Mrs. Thompson paid particular attention to Teddy. As she worked with him, his mind seemed to come alive. The more she encouraged him, the faster he responded. By the end of the year, Teddy had become one of the smartest children in the class and, despite her lie that she would love all the children the same, Teddy Stoddard became one of her "pets."

A year later, she found a note under her door, from Teddy, telling her that she was still the best teacher he ever had in his whole life. Six years went by before she got another note from Teddy. He then wrote that he had finished high school, third in his class, and she was still the best teacher he ever had in his whole life. Four years after that, she got another letter, saying that while things had been tough at times, he stayed in school, had stuck with it, and would soon graduate from college with the highest of honors. He assured Mrs. Thompson that she was still the best and favorite teacher he ever had in his whole life. Then four more years passed and yet another letter came. This time he explained that after he got his bachelor's degree, he decided to go a little further. The letter explained that she was still the best and favorite teacher he ever had. But now his name was a little longer - the letter was signed, Theodore F. Stoddard, MD.

The story doesn't end there. You see, there was yet another letter that spring. Teddy said he'd met this girl and was going to be married. He explained that his father had died a couple of years ago and he was wondering if Mrs. Thompson might agree to sit in the place at the wedding that was usually reserved for the mother of the groom. Of course, Mrs. Thompson did. And guess what? She wore that bracelet, the one with several rhinestones missing. And she made sure she was wearing the perfume that Teddy remembered his mother wearing on their last Christmas together. They hugged each other, and Dr. Stoddard whispered in Mrs. Thompson's ear, "Thank you, Mrs. Thompson, for believing in me. Thank you so much for making me feel important and showing me that I could make a difference." Mrs. Thompson, with tears in her eyes, whispered back. She said, "Teddy, you have it all wrong. You were the one who taught me that I could make a difference. I didn't know how to teach until I met you."

Message: But the Lord said to Samuel, "Do not look at his appearance or at the height of his stature, because I have rejected him; for God does not see as man sees, since man looks at the outward appearance, but the Lord looks at the heart." 1 Samuel 16:7 Do nothing out of selfish ambition or vain conceit, but in humility consider others better than yourselves. Each of you should look not only to your own interests, but also to the interests of others. Philippians 2:3-4

It's hard to believe, but the holiday season has arrived. We kicked off the season with our 72nd annual Food Bazaar. Thank you to all that attended and supported. The event would not have been possible without our hardworking volunteers. From the kitchen crew, to the ticket takers, to the line workers and everything in between. Wow, you did it again!

November 5th is a special day. Yes, it is Election Day, but it's also our annual Thanksgiving Luncheon Meeting, hosted this year by Anoush Chamlian and Ketty Chamlian-Massengale. We look forward to breaking bread with all those that attend. The fun begins at 11:30 AM.

Save the date for our Christmas Luncheon, to be held at Fort Washington Country Club. It will take place Saturday, December 14, 2024.

Have a blessed and thankful Thanksgiving!



Congratulations to all the volunteers of Ladies' Guild, Men's Society, and our friends and families for a successful 72nd Food Bazaar. We accomplished and even surpassed our goal of attendees by hard work, dedication and proactiveness as a team over the many weeks and months. We thank you from the bottom of our hearts and recognize you as a strong asset to our Church community. Cheers to all who were involved. You make us shine! Committee chairs committed themselves for months baking, cooking, organizing and remaining till the last item was put away. Thank you Co-Chairs Mary Belemjian and Evelyn Hamamjian for leading this group of special volunteers.

The lucky ten 50/50 cash raffle winners were Linda Hurst, Arda Toktas, Madelaine Toligian, Theo Hovannisian, Michelle Aivazian, Stella Balakian, Rose Manouk, Sherri Copland, Leanna Garabedian and Gary Hovannisian. Three of our winners donated their winnings back to the church. Each prize was \$120.

We are also thankful to all the families and businesses for their placemat ads. Please thank our local businesses who advertised by supporting their places of business. Forty-five Voice recipients responded to our request for offsetting the pre-Bazaar food expenses.

In October we received donations from Janet Williams. In-kind, non monetary donations came from Madeline Katchadourian, Patty Torosian, Jane Knar Lanas, Sarabian Farms, Barbara Mortanian, and Susan Parnagian.

Success is a process, not an event..... Gary Halbert

Here are a couple messages received we would like to share:

Dian Karabian: "Just to let you know, I just ate five yalanchi and I had to stop because I may regret it later tonight. You get the gist of this – they are the best on this side of the Mississippi!"

Sophie Mekhitarian: "May I congratulate everyone involved in our annual bazaar. It's always a joy to partake whether a guest or participant. The event is one to look forward to for many reasons. One reason for me is the chance to see and socialize with folks, especially ones we see only once a year. Another reason is the meal and the chance to stock up on gift items to family and friends. A third, and probably the most heartening for me, is to see our traditions perpetuated with new members and a younger generation of people. Having put so many years into it myself, I can heartily appreciate the months, days and hours which go into making it successful. Part of the beauty is in watching the daughters of past generations pick up where their moms left off. With zest, delight and dedication, members and Holy Trinity friends put on another grand event. I am grateful to each of you participants for carrying on the torch. You make my heart sing!"

72nd ANNUAL FALL BAZAAR



SUNDAY SCHOOL NEWS

By: Sato Sanikian

October was a busy month filled with activities. On Friday, October 4, we had 100 parishioners and their families attended Family Night. We ate tasty burgers, pilaf and salad along with popcorn and ice cream. Our younger parishioners played ping pong, foosball, and basketball hoops in the small hall. In the large hall, children made crafts and families handcrafted their fall wreaths.

On October 6th, our day started in our classrooms with interactive lessons. Afterwards, we all attended church to hear Hayr Soorp's inspiring Children's Message on love and also listened to his Sermon.

On October 13, our students participated in a memorable Deacon's message from Deacon Zareh Apkarian on Jesus' Kingdom. After his message, he took questions from students while we were livestreaming the Badarak to our smart TV screen. Students asked about the significance of the poorvar, why we can't wear shoes on the altar, why the deacon's garments are a different color than Hayr Soorp's vestments, etc.

On October 20, we began our day in our classrooms decorating Thanksgiving cards for the residents of the California Armenian Home. Afterwards, students practiced singing songs for our upcoming Christmas program on the evening of January 5th. Our Christmas practice was led by teachers Lara Simonian and Sharon Toroian with piano accompanist Margaret Gallistl.

On the morning of October 26, our staff was trained in CPR/AED. Thank you to our Church Board for providing us with this life-saving training! In the evening, we had the most festive Harvest Party ever! Staff, students and their families had loads of fun with a pumpkin pie eating contest, costume contest, donut eating contest, mummy wrap contest and the very spooky Sunday School hallway! Thank you to Superintendent Jasmine Kalanjian and her crew of parents and staff who organized this awesome event and transformed our Sunday School gym and building for our party! The fun continued the next day at Sunday School as we finished crafting Thanksgiving cards for the residents of the California Armenian Home and practiced singing songs for our upcoming Christmas program.

Our Bible Bucks redemption program has been very popular with our students! Each Sunday, students earn Bible Bucks through attendance and participation in class and assemblies. Our first Bible Bucks redemption will be held on November 17.

If you haven't already, please register your student(s) for this school year. Registration is open throughout the school year so please join our Sunday School!

SUNDAY SCHOOL HARVEST PARTY



BIRTH ANNOUNCEMENTS



Congratulations to Kasper & Danielle Hovannisian on the birth of their son, **MAX ARA HOVANNISIAN**, born on August, 26, 2024. We also congratulate big brother, Theo, proud grandparents, John & Sharon Kaprielian and Ralph & Janet Hovannisian, as well as, great grandmother Lucille Margosian.

Congratulations to Jordan & Courtney Sarabian on the birth of their daughter, **SLOANE SIROON SARABIAN**, born on October, 3, 2024. We also congratulate big brothers, Vance and Shawn, proud grandparents, David & Patti Sarabian and Gerald & Tammy Chooljian, as well as, great grandmother Joyce Terzian.



Congratulations to Willy and Taylor Sahatdjian on the birth of their son **WESLEY WILLIAM SAHATDJIAN**, born on September 20, 2024. We also congratulate big sister Winifred Sahatdjian, grandparents Bill and Christine Sahatdjian and Stacy and Michele Creasy, and Great-Grandmother Iris Sahatdjian.



BAPTISMS

On Saturday, October 19, 2024, **AREK HAIG DERBOGHOSSIAN** received the Sacrament of Baptism. We congratulate parents Haig & Natalie DerBoghossian, Godparents Leon & Stephanie Sexenian, Grandparents Hagop & Sosi DerBoghossian and George & Silva Sexenian. *We congratulate little Arek on achieving this spiritual milestone.*



WEDDINGS



We congratulate **LAUREN SARABIAN & JOHN HOVANNISIAN** who were joined in Holy Matrimony on Saturday, October 12, 2024. Officiating the ceremony was Very Rev. Fr. Ashod Khachadourian. The Best Man and Maids of Honor for this joyous occasion were Bryce Hovannisian, Chareena Sarabian and Chloe Sarabian. We also congratulate parents Michael & Betty Sarabian and David & Linda Hovannisian. *May the Lord bless and guide the newlyweds as they start their new journey of life together.*

HOKEHANKISTS

November 3:

HASMIK SHAKARIAN on the 40 days of her passing, requested by Shoghig & Ara Jierian, Soceek Tchouboukjian & family, Sevag & Anna Jierian and family, Vache & Sonia Jierian, grandchildren Kinar & Katia; Artur & Silva Manoukyan and family; and Arden Papazian. *Altar flowers are donated in her memory.*

ADRINE POSTOYAN, on the 6th year of her passing, requested by her husband Bedros Postoyan, children Shant Postoyan, his children Alek and Ara, Armen & wife Tamar Postoyan, Nora-Aleen & husband Mark Manchester, their daughter Adeline, Vrej Postoyan, Sarkis & Maro Sajonian, and Greg & Ellen Manchester. *Altar flowers are donated in her memory.*

LUCY OHANIAN, on the 7th year of her passing, and **MARITSA and KHOREN OHANIAN and GEORGE OHANIAN** requested by the Ohanian Family. *Altar flowers are donated in their*

JAMES ASADOORIAN on the 25th year of his passing as requested by the Asadoorian family. *Altar flowers are donated in his memory.*

ALL DECEASED MEMBERS OF HOMENETMEN, requested by the Homenetmen Fresno Sassoon Chapter.



Blessed are those who mourn,
for they will be comforted.

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

Նույնըներ 3:

ՀԱՍՄԻԿ ՇԱՔԱՐԵԱՆԻ մահուան քառասունօրին առիթով, խնդրանք Շողիկ եւ Արա Ճիւրեաններու, Սօսիկ Չըպուրճեանի եւ ընտանիքին, Սեւակ եւ Աննա Ճիւրեաններու եւ ընտանիքին, Վաչէ եւ Մոնիա Ճիւրեաններու, դուստրերուն Քնարի եւ Քաթիաի, Առթիւր եւ Սիլվա Մանուքեաններու եւ ընտանիքին, եւ Արտէն Բարազեանի: *Այս առիթով Ս. Խորանին ծաղիկներ կը նուիրեն:*

ԱՏՐԻՆԷ ՓՈՍԹՈՅԵԱՆԻ մահուան 6-րդ տարելիցին առիթով, խնդրանք ամուսնոյն՝ Պետրոս Փոսթոյեանի, զաւակներուն՝ Շանթ Փոսթոյեանի, իր զաւակներուն Ալէք եւ Արա, Արմէն եւ տիկնոջ՝ Թամար Փոսթոյեաններու, Նորա-Ալին եւ ամուսնոյն Մարգ Մանջէսթրըրներու, իրենց զակին Ատելայնի, Վրէժ Փոսթոյեանի եւ Մարգիս եւ Մարո Սաճոնեաններու: *Այս առիթով Ս. խորանին ծաղիկներ կը նուիրեն:*

ԼՈՒՍԻ ՕՀԱՆԵԱՆԻ, մահուան 7-րդ տարելիցին առիթով, ինչպէս նաեւ **ՄԱՐԻՉԱ ԵՒ ԽՈՐԵՆ ՕՀԱՆԵԱՆՆԵՐՈՒ ԵՒ ՃՈՐՃ ՕՀԱՆԵԱՆԻ** յիշատակաց, խնդրանք՝ Օհանեան ընտանիքին: *Այս առիթով Ս. Խորանին ծաղիկներ կը նուիրեն:*

ՃԷՅՄՍ ԱՍԱՏՈՒՐԵԱՆԻ մահուան 25-րդ տարելիցին առիթով, խնդրանք Ասատուրեան ընտանիքին: *Այս առիթով Ս. Խորանին ծաղիկներ կը նուիրեն:*

ՀԱՄԱՅՆ Հ.Մ.Ը.Մ.-ԱԿԱՆ ՆՆՉԵՑԵԱԼՆԵՐՈՒ ՀՈԳԻՆԵՐՈՒԷ ՀԱՄԱՐ, Խնդրանք Հ.Մ.Ը.Մ.- ի Փրեզնօ Սասուն Մասնաճիւղը:

Աստուած
Հոգին
Լուսաւորէ



FUNERALS

Funeral services were held for **HASMIK SHAKARIAN**, on Tuesday, October 8, 2024, with interment at Masis Ararat Armenian Cemetery. Our sincere condolences to her siblings, Razmik Banosian & family, Armik Poloian & family, Shoghik Jierian & family, Vahik Banosian & family, and Hovik Banosian & family; her children, Soceek Tchouboukjian & family, Nayri Shakarian, and Jerry Shakarian, and Grandchildren Kinar & Katia, as well as, her extended family and friends.



Funeral services were held for **HOVHANNES JOHN NISHANIAN**, on Friday, October 25, 2024, with interment at Masis Ararat Armenian Cemetery. Our sincere condolences to his wife, Vartouhi Rose Nishanian, children, Nishan Nishanian, Vahe & Hasmik Nishanian, Krikor & Michelle Nishanian, his grandchildren, Natalie, Katelyn, Gabriella, Brianna, Grace and Sophie, his Great grandchildren, Gauge, James, Robert and Madeline; as well as, her extended family and friends.

IN-LIEU OF FLOWERS DONATIONS

Are made in memory of.....

PAUL HOKOKIAN

Michael Kilijian

HERMINE KAZANJIAN

Barret & Caroline Arakelian

HASMIG SHAKARIAN

Barret & Caroline Arakelian

Nazik Arisian

Ruby Baladjanian

Beverlee Bargamian (*Choir*)

Gerald & Margaret Conkle

Linda Kaloostian

Varoujan & Satenig Kassabian

Ladies' Guild

Serpouhie Messerlian

Annette Paxton

Diana Shirin

Kathy Kevorkian Stockdale

Sharon Toroian (*Sunday School*)

GENERAL DONATIONS

Angela Antoyan

Mike & Annette Gulian

Bryan, Pam & Matthew Arakelian
(*In Loving Memory of Arakel & Anna
Arakelian*)

Chuck & Debbie Poochigian
(*In loving memory of
Frank & Gladys Poochigian*)

Carlotta Bedrossian

Brent Sarabian

Berberian & Gazarian Family Fund

David & Patty Sarabian
(*In honor of Barry Gary
Sarabian's Baptism*)

Laura Castanos

Andrew Esquerra

Randy & Kathy Shahbazian
(*Christian Ed., Sunday School,
Youth Group, Choir*)

Michael & Gail Garabedian

Lucine Keroglian

John Vogt

Michael Kilijian
(*In Loving Memory of Paul Hokokian
& Paul Soligian*)

HOKEHANKIST DONATIONS

Are made in memory of.....

KEVORK AJAMIAN

Astghik Ajamian
Angele Ohannessian
Sato Sanikian (*Sunday School*)
Mark & Margaret Shirin

MARIAM KESHISHIAN AKOBIAN

Silva Djingueuzian

ASADOUR BOGHOSSIAN

Van & Anita Boghossian & Family

LIZ ELMASIAN

Warren & Lesa Paboojian
Sally Summer

JANE GAMOIAN

Jon Gamoian
Edward & MaryAnn Hokokian

HERMINE KAZANJIAN

Maral Afarian
Kazanjian & Kordoghlanian Families
Khatchig & Maggie Mihranian
Rosine Sarafian

OHANNES & ARDEMIS MEGERDIJIAN

Raffi & Nazeli Megerdijian

ZVART NOROYAN

Ashot & Armenoui Hagopian

VIRGINIA SARABIAN

Linda Kaloostian
Warren & Lesa Paboojian
David & Patti Sarabian

JIRAYR SIMONIAN

Masis Garabedian

DAILY BIBLE READING

NOVEMBER 2024

1. Galatians 6:1-13; Luke 8:4-16
2. All Saints – old and new, known and unknown Wisdom 3:1-8;
Isaiah 33:5-8; Hebrews 11:32-12:2; Luke 12:4-9
3. **Eighth Sunday of the Exaltation of the Holy Cross Isaiah 22:15-25;
Ephesians 1:1-14; Luke 8:17-21**
4. Sts. Stephen Patriarch of Rome, and the Priests, and the Deacons, and
the faithful Wisdom 5:1-8; Amos 3:12-15; Ephesians 3:1-10;
John 10:11-16
5. Sts. Aquiphisimeus the Bishop, Joseph the Priest, Ayethalus the Deacon,
and Plato the Martyr Proverbs 8:12-21; Nahum 2:1-7;
1 Timothy 5:17-21; Luke 9:23-27
6. Ephesians 1:15-2:3; Luke 8:22-25
7. Sts. Metrophanes and Alexander, patriarchs, and Paul the Confessor,
and the scribes Marcian and Marturius Wisdom 6:22-26;
Zechariah 12:6-10; Hebrews 13:7-9; Matthew 4:23-25
8. Ephesians 2:4-22; Luke 8:40-48
9. The Holy Archangels Gabriel and Michael and all the Heavenly Hosts
Genesis 18:33-19:2; Job 38:4-7; Isaiah 6:1-7; Ezekiel 1:1-20;
Hebrews 1:6-14; Matthew 18:10-14
10. **Ninth Sunday of the Exaltation of the Holy Cross Isaiah 24:1-13;
Ephesians 5:15-33; Luke 8:49-57**
11. Meletius Bishop of Antioch, and Minas the Egyptian, and the other
Meletius, and Buras the Priest, and Sennen the Deacon
Wisdom 4:7-15; Isaiah 12:1-6; 1 John 5:1-6; Luke 9:23-27
12. Demetrius the Martyr and Basil the Priest Proverbs 15:33-16:7;
Hosea 14:9-10; Titus 3:3-8; Mark 13:9-13
13. Ephesians 6:1-9; Luke 9:10-17
14. Gurias, Samonas, Abibas the Deacon, Romanus the monk, the
confessing youth, and Hesychius the soldier Proverbs 28:10-18;
Baruch 3:31-4:4; 2 Timothy 1:6-12; Matthew 19:27-29
15. Ephesians 6:13-24; Luke 9:37-44
16. The Holy Apostles Andrew and Philip Wisdom 9:13-10:2;
Jeremiah 16: 16-19; Acts 8:26-40; John 1:35-51
17. **Tenth Sunday of the Exaltation of the Holy Cross (Eve of the Fast
of Advent) Isaiah 25:9-26:7; Philippians 1:1-11; Luke 9:43-50**
18. Colossians 1:1-11; Luke 11:14-23
19. Colossians 1:12-23; Luke 11:27-33
20. Colossians 1:24-2:7; Luke 11:33-42

DAILY BIBLE READING
NOVEMBER 2024

21. Presentation of the Holy Mother of God: Song of Songs 1:1-11;
Proverbs 11:30-12:4; Isaiah 52:7-10; Zechariah 2:10-13;
Malachi 3:1-2; 2 Corinthians 6:16-7:1; Luke 1:39-56;
Colossians 3:15-4:4; Luke 11:49-54
22. Colossians 4:5-18; Luke 12:1-12
23. Sts. Gregory the Wonder-workers, St. Nicholas, and Myron the
Bishop Wisdom 10:9-12; Malachi 2:5-7; 1 Peter 5:1-7;
John 10:11-16
- 24. First Sunday of Advent Isaiah 36:1-9; 1 Thessalonians 1:1-10;
Luke 12:13-31**
25. The Holy Virgins Juliana and Basilla, and Sts. Abraham and Khoren,
and the Unmercenary Physicians Sts. Cosmas and Damian and
Asdvadzador the Martyr Song of Songs 8:14-26 [plus 6 verses in
the Armenian version]; Hosea 14:6-8; 2 Corinthians 6:16-17:1;
Luke 8:1-3
26. Sts. Lucian the Priest, Tarachus, Probus, Andronicus, and Onesimus
and the other Disciples of Paul Wisdom 9:9-12; Isaiah 41:15-19;
2 Corinthians 2:14-17; Luke 6:13-20
27. 1 Thessalonians 2:1-12; Luke 12:41-48
28. Sts. Clement the Patriarch and Bagarat the Bishop of Taormina
Proverbs 8:33-36; Isaiah 66:18-21; Philippians 4:1-7; Luke 9:1-6
29. 1 Thessalonians 2:17-19; Luke 12:49-59
30. The Holy Apostles and our First Illuminators Thaddeus and
Bartholomew Wisdom 9:13-10:2; Jeremiah 16:16-19;
1 Corinthians 12:26-13:10; Matthew 9:35-10:7

**ԱՄԷՆՕՐԵԱՅ ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆՉԻ ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐ
ՆՈՅԵՄԲԵՐ - 2024**

1. Գաղատացի 6:1-13; Ղուկասու 8:4-16
2. ԱՄԵՆԱՅՆ ՍՐԲՈՅ, ՀՆՈՅ ԵՒ ՆՈՐՈՅ, ՅԱՅԻՑ ԵՒ ԱՆՅԱՅՄԻՆ: Իմաստութեան 3:1-8; Եսայեայ 33:5-8; Եբրայեցի 11:32-12:2; Ղուկասու 12:4-9
3. **Ը. զկնի Ս. Խաչի: Եսայեայ 22:15-25; Եփեսացի 1:1-14; Ղուկասու 8:17-21**
4. Սրբոցն՝ Ստեփանոսի Հռովմայ հայրապետին, եւ քանայիցն, եւ սարկաւագացն, եւ ժողովրդոցն: Իմաստութեան 5:1-8; Անովսայ 3:12-15; Եփեսացի 3:1-10; Յովհաննու 10:11-16
5. Սրբոցն՝ Ակիփսիմեայ եպիսկոպոսին, եւ Յովսեփայ քահանային, Այիթալայ սարկաւագին, եւ Պղատոնի վկային: Առակաց 8:12-21; Նաւումայ 2:1-7; Ա Տիմոթէոս 5:17-21; Ղուկասու 9:23-27
6. Եփեսացի 1:15-2:3; Ղուկասու 8:22-25
7. Սրբոց հայրապետացն՝ Մետրոփանոսի, Աղէքսանդրոսի, եւ Պօղոսի խոստովանողին, եւ նօտարացն՝ Սարկիանոսի, եւ Սարտիրոսի: Իմաստութեան 6:22-26; Չաքարեայ 12:6-10; Եբրայեցի 13:7-9; Մատթէոսի 4:23-25
8. Եփեսացի 2:4-22; Ղուկասու 8:40-48
9. Սրբոց հրեշտակապետացն՝ Գաբրիելի եւ Միքայելի, եւ ամենայն զօրացն: Ծննդոց 18:33-19:2; Յորայ 38:4-7; Եսայեայ 6:1-7; Եզեկիելի 1:1-20; Եբրայեցի 1:6-14; Մատթէոսի 18:10-14
10. **Թ. զկնի Ս. Խաչի: Եսայեայ 24:1-13; Եփեսացի 5:15-33; Ղուկասու 8:49-57**
11. Սրբոցն՝ Մելիտոսի Անտիոքայ հայրապետին, եւ Մինասայ Եգիպտացւոյն, եւ միւս Մելիտոսի եպիսկոպոսին, Բուրայ քահանային, եւ Ծինու սարկաւագին: Իմաստութեան 4:7-15; Եսայեայ 12:1-6; 1 Յովհաննու 5:1-6; Ղուկասու 9:23-27
12. Սրբոցն՝ Դեմետրեայ վկային, եւ Բասիլիսկոսի քահանային: Առակաց 15:33-16:7; Ովսեայ 14:9-10; Տիտոս 3:3-8; Սարկոսի 13:9-13
13. Եփեսացի 6:1-9; Ղուկասու 9:10-17
14. Սրբոցն՝ Գուրիասայ, Մամոնասայ, եւ Արիբայ սարկաւագին, Ռոմանոսի միայնակեցին, Մանկանն խոստովանողին, եւ Հիւսիքոսի զինաւորին: Առակաց 28:10-18; Բարուքայ 3:31-4:4; Բ. Տիմոթէոս 1:6-12; Մատթէոսի 19:27-29
15. Եփեսացի 6:13-24; Ղուկասու 9:37-44
16. Սրբոց առաքելոցն՝ Անդրէի եւ Փիլպպոսի: Իմաստութեան 9:13-10:2; Երեմեայ 16: 16-19; Գործք Առաքելոցն 8:26-40; Յովհաննու 1:35-51

**ԱՄԷՆՕՐԵԱՅ ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆՉԻ ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐ
ՆՈՅԵՄԲԵՐ - 2024**

17. **Ժ. զկնի Ս. Խաչի: Եսայեայ 25:9-26:7; Փիլիպպեցիս 1:1-11; Դուկասու 9:43-50**
18. Կողոսացիս 1:1-11; Դուկասու 11:14-23
19. Կողոսացիս 1:12-23; Դուկասու 11:27-33
20. Կողոսացիս 1:24-2:7; Դուկասու 11:33-42
21. Դ. օր Յիսնակի Պահոց: Տօն Ընծայման սուրբ Աստուածածնի երից ամաց ՚ի տաճարն: Երգ Երգոց 1:1-11; Առակաց 11:30-12:4; Եսայեայ 52:7-10; Չաքարեայ 2:10-13; Մաղաքեայ 3:1-2; Բ Կորնթացիս 6:16-7:1; Դուկասու 1:39-56 Կողոսացիս 3:15-4:4; Դուկասու 11:49-54
22. Կողոսացիս 4:5-18; Դուկասու 12:1-12
23. Սրբոցն՝ Գրիգորի սքանչելագործին եւ Նիկողայոսի հայրապետացն, եւ Միռոնայ եպիսկոպոսին: Իմաստութեան 10:9-12; Մաղաքեայ 2:5-7; Պետրոսի Ա Ընդհանրական 5:1-7; Յովհաննու 10:11-16
24. **Ա. Յիսնակի: Եսայեայ 36:1-9; Ա Թեսաղոնիկեցիս 1:1-10; Դուկասու 12:13-31**
25. Սրբոց կուսանացն՝ Յովհանեայ եւ Վասիլուհւոյն: Եւ սրբոցն՝ Աբրահամու եւ Խորէնայ, եւ անարձաթ բժ Երգ Երգոց 8:14-26; Ովսեայ 14:6-8; Բ Կորնթացիս 6:16-17:1; Դուկասու 8:1-3
26. Սրբոցն՝ Դունկիանոսի քահանայն, Տարագոսի, Պրորոսի, Անդրոնիկոսի, Ոնեսիմեայ, եւ այլոց աշակերտացն սրբոյն Պօղոսի: Իմաստութեան 9:9-12; Եսայեայ 41:15-19; Բ Կորնթացիս 2:14-17; Դուկասու 6:13-20
27. Ա Թեսաղոնիկեցիս 2:1-12; Դուկասու 12:41-48
28. Սրբոցն՝ Կղեմայ հայրապետին, եւ Բազարատայ Տոռոմենոյ եպիսկոպոսին: Առակաց 8:33-36; Եսայեայ 66:18-21; Փիլիպպեցիս 4:1-7; Դուկասու 9:1-6
29. Ա Թեսաղոնիկեցիս 2:17-19; Դուկասու 12:49-59
30. ՍՐԲՈՑ ԱՌԱՋԵԼՈՅՆ ԵՒ ՍՌԱԶԻՆ ԼՈՒՍԱԲՈՐՉԱՅՆ ՄԵՐՈՅ՝ ԹԱՂԵՈՍԻ ԵՒ ԲԱՐԹՈՒՂԻՄԷՈՍԻ: Իմաստութեան 9:13-10:2; Երեմեայ 16:16-19; 1 Corinthians 12:26-13:10; Սատթէնոսի 9:35-10:7



COMMUNITY EVENTS

MONDAY, NOVEMBER 11: Calling all Armenian-American Veterans to participate in the November 11 Veteran's Day Parade. A sponsor has offered to pay the entry free for a group of Armenian-American Veterans to participate. Call Alain at (310)283-9469 for more information.

SUNDAY, NOVEMBER 24: ARS Sophia Chapter Thanksgiving Luncheon Drive-Thru. 12:30 PM to 2:30 PM. \$25 per plate. Holy Trinity Alley. 537 M Street, Fresno, CA 93721. Contact Vera at (559)930-3280 or Madlin at (559)321-4851.

FRIDAY, DECEMBER 6: Commencing the 125th Anniversary Holy Trinity Armenian Apostolic Church Christmas Celebration. 7 PM Church Courtyard. \$10 per person. Treats, Concert, Live Nativity, Tree Lighting and Santa! For more information, please call the office at (559) 486-1141.

SUNDAY, DECEMBER 8: Armenian Relief Society Fresno Mayr Chapter's Fall Foule Breakfast & Bake Sale. Garo & Alice Gureghian Armenian Cultural Center, Rose Megerdichian Hall. From 9 AM - 1:00 PM. Tickets are \$20. To reserve your tickets, please call Serpouhie at (559)448-7101.

TUESDAY, DECEMBER 31: Homenetmen Fresno Sassoon Chapter New Years' Eve Celebration Tuesday, December 31. Music by Hratch Gaydzagian & Band along with DJ Raffy. Garo & Alice Gureghian Armenian Cultural Center, Rose Megerdichian Hall. \$100 per person, ages 10 & under are free. Limited VIP tables available. Doors open at 7 PM and Dinner at 8 PM. For tickets call (559)313-9167 or (559)750-5050

Ս. Երրորդութիւն Հայաստանեայց Առաքելական Մայր Եկեղեցի
Holy Trinity Armenian Apostolic Mother Church
537 M Street - Fresno, California 93721
(559) 486-1141
www.holytrinityfresno.org

Western Prelacy of the Armenian Apostolic Church of America
Prelate H.E. Archbishop Kegham Khacherian

Very Rev. Fr. Ashod Khachadourian
moseskhachadourian@gmail.com

Executive Council Representative Deacon Berj Apkarian

BOARD OF TRUSTEES

Arpi Apkarian, *Chair*
Avo Manoukian, *Vice Chair*
Michele Arikian, *Secretary*
Hagop Krioghlian, *Treasurer*
Dr. Armen Bedrosian
Evelyn Hamamjian
Ara Jierian
Paul Khasigian
Dr. Randy Shahbazian

DELEGATES

Nareg Apkarian
Menas Arisian
Ara Jierian
Serpouhie Messerlian
Philip Parnagian
David Sarabian
Mark Shirin

ADMINISTRATION

Tamar Postoyan, Administrator
tpostoyan@holytrinityfresno.org
Nazik Arisian, Financials
nazik@holytrinityfresno.org
Lisa Der Simonian, Bookkeeper
Diana Shirin, Volunteer Coordinator

SUNDAY SCHOOL

(559) 486-0111
Jasmina Kalanjian, Superintendent
jasminakal@icloud.com
Sato Sanikian, Administrator
ssanikian@gmail.com

YOUTH GROUP

Very Rev. Fr. Ashod Khachadourian

LADIES' GUILD

Janet Williams
jrae00@sbcglobal.net

MEN'S SOCIETY

Bill Sahatdjian
sahatdjian@comcast.net

CHOIR

Shoghig Papoyan Aladjian, Director
Armine Ghazaryan, Organist
Serpouhie Messerlian, Chair

BIBLE STUDY

Sharon Williams
sharoninkingsburg@sbcglobal.net

HOLY TRINITY ARMENIAN CHURCH
YOUTH GROUP

Christmas TOY DRIVE

GIVE THE LOCAL CHILDREN
A LITTLE TREAT

*We are looking for donations of
NEW UNWRAPPED
toys for children in our
community*



**Drop-off
Locations:**

Church Foyer
Social Hall Lobby
Sunday School

Toys accepted until
Thursday, December 12th



HOLY TRINITY ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

537 M Street
Fresno, CA 93721

**TIME SENSITIVE MATERIAL
ELECTRONIC SERVICE REQUESTED**

Nonprofit Org.
US Postage
PAID
Fresno, CA
Permit 91